

## **No Tolas Ni Santiago No Pakatonngan so Paytābwan no Nya Tolas**

Do Biblyā, ki myan apat a tawo a mayngaran so Santiago. No asa, ki si Santiago a anak ni Sebedeo a kakateh ni Juan (Mt. 17:1; 27:56; Mk. 1:19; 3:17). Iya, ki diniman da do chimpon Āri Herodes (Ara. 12:2) do sakbay paw a naitolas nya tolas. No chadadwa na, ki si Santiago a anak ni Alpeo a asa dyirad apostolis saw ni Jesus (Mt. 10:3; Ara. 1:13). No chatatdo na, ki si Santiago a āmang ni Apostol Jodas (Si Jodas Iskariote aba. Lk 6:16; Ara. 1:13).

No chapat na, ki si Santiago a asa pangōlo dan nanganohedaw di Jesus do Jerosalem, as kan iyaw nangayanaw ni Pablo a nachisarsarīta do Jerosalem do kadāmo na paw a nanganohed. (Ara. 15:13-29; Gal. 1:18-19; 2:9). Iyaw nya Santiago nangitolas so nyaya a tolas.

No naytolasan na, ki siraw tabwaw a nanganohed di Jeso-Kristo, naten dana saw nanganohedaw a Jodyo a naychawpit dana do intīrwaya a lōbong (1:1). No naynamotan ni Santiago a naytolas, ki tan ahwahoken kan inanawo na dyira an maypāngo iyaw maganay saya a dadakay dan nanganohed. Binata na a machita magtōnos kapanganohed kan kaparin no manganohed di Jesus, ta no kaparin, ki mangipaneknek so oyod a kapanganohed. Mana

no kaparin, ki akmay asi no kapanganohed, as kan an abo asi na, ki naibidang dana a abaw sirbi no kapanganohedaya (2:17, 20, 26).

Āro paw innanawo ni Santiago a maynamot do kabibyay no manganohed. Siraw nya, ki maynamot do kalidyatan, kasolisog, kasoli, kapangidomdōma do kapayngay a tawo, kapangiget so rida, kasirib, kapaydidiman, kapaykoykospag, kinabaknang, kaānos, kan kapaydasal.

### **No Naychakarwan no Nya Tolas**

Pakatoneng 1:1

No kapanganohed kan kasolisog 1:2-18

No kapangadngey kan kaparin 1:19-27

No kapangidomdōma 2:1-13

No kapanganohed kan kaparin 2:14-26

No kapangigpet so rida 3:1-12

No kasirib a yapo do Dyos 3:13-18

No kapangballāag kan kapangahwahok 4:1-5:6

No kaānos kan dasal 5:7-20

## **No Tolas ni Santiago**

### *Pakatoneng*

<sup>1</sup> Iyaw nya tolas, ki yapo dyaken a si Santiago a adipen no Dyos kan si Āpo Jeso-Kristo, as kan mangay dyinyo a tabo a naibidang dana tawotawo no Dyos a naychawpit dana do intirwaya a lōbong. Komosta kamo?

### *No Kapanganohed kan Sirib*

<sup>2</sup> Kakakteh, ibidang nyo pakono a soyot anchan myan mapadāsan nyo a matatarek a

pakasoōtan, <sup>3</sup> ta chapatak nyo a masōot abaw kapanganohed nyo, an dya tan patobohen naw kapagibtor nyo.\* <sup>4</sup> As iyaw kapagibtor, ki masisītaw nawri, ta no pagtongpalan na, ki payparinen naynyo a mahnyi do kapanganohed nyo a makahwahok kan abwa polos so pagkorāngan do salapen ni Āpo Dyos.

<sup>5</sup> An sino dyinyo kōrang so kasirib a makaāwat so maynamot do kalidyatan a mangay do byay na, maydasal pakono do Dyos. Ta si Āpo Dyos, masinyat aba, ta sisasagāna a manoroh dyaten so tabo a machita ta, kan paydabdab naba yaten do pagkorāngan ta. <sup>6</sup> Ki an maydasal kamo, machita manganohed kamo a dya magmangamanga. Ta an magmangamanga kamo, akma kamos kelsangaw a padoydoydoyen salawsaw a dyi nyo a chapatak an dino kokwanan nyo. <sup>7</sup> No tawowaw a komwan so dadakay, ki chahahaw naba sya a myan rawaten nad Āpo Dyos. <sup>8</sup> Ta iya, ki magdwadwa so kapangtokto, as kan matohatohay do tābo a kaparin na.

### *No Kinapobri kan Kinabaknang*

<sup>9</sup> Sichangori, inyo a kakakteh a mapopobri, masoyot kamo pakono, ta matohos saad nyo do salapen no Dyos a maynamot do kapachichasa nyo di Kristo. <sup>10</sup> As inyo a kakakteh a mababaknang, charagsak nyo pakono an mabo kayayan nyo a mabaknang do lōbongaya, ta ari kamo na a machichasa di Kristo. Ta no mabaknang a tawo, ki akmay tamek a magsabong a madiman

---

\* **1:3** 1:3 Roma 5:2-5; Sant. 1:12; 1 Ped. 4:12-19

anchi.† 11 Ta an mayegen araw, ki mahayo tamekaw do kohat.‡ Do dawri, apabanchiw kapintas no sabong naw, ta masday do tana. Komwan anchiw kadiman no mabaknang a tawo do kadama na maychichwas so kinabaknang na.

### *No Kasōot kan Kasolisog*

12 Magāsāt tawowaw a nāw na mangigpet so kapanganohed na an mangay kasōot na, ta an maibtoran naw nawri a kasōot na, rawaten nanchiw gon-gona na a iyaw byay na abos pandan a inkari no Dyos dyirad madawaw dya. 13 An myan pakasolisogan ta, batahen taba a si Āpo Dyos nangsolisog dyaten, ta masolisog aba si Āpo Dyos a mamarin so marahet, as kan solisogen naba yaten do marahet. 14 Ta no kasolisog no asa tawo, ki yapo do mismwaw a marahet a kalikāgom na, as kan nawriw omap-apan sya. 15 As an maapanan do marahetaw a kalikāgom na, ki maygatos dana. As no pagtongpalan gatos na, ki pakadimanan a abos pandan.

16 Chadaw kwa kakakteh, paallilaw kamo aba. 17 Ta no tabo a magaganay kan kosto a rigālo, ki yapo do Dyos a Āmang ta do hanyit a nangparswa so tabo mararanyag do tohos. Ki aran mayweyweswes sa kan matatādyan ranyag daw, ki nāw na abos pandan ni Āpo Dyos kan aba polos kasari dya. 18 Ta sigon do pangeddeng na, pinayparin na yaten a anak na a maynamot do kapanganohed ta do oyod a nainanawo dyaten.

---

† 1:10 1:10 Isa. 40:6-8; Mt. 6:19-21; 1 Ped. 1:24 ‡ 1:11 1:11  
 Mana “no kohat no pangaditan,” Sal. 103:15-16

Tan komwan, payparinen na yaten a kasisītaan do tabo a naparswa.

*No Kapangadngey kan Kapamarin*

<sup>19</sup> Inyo a kakakteh a oyod ko a chadaw, nyaw naknakmen nyo: Sisasagāna pakono kāda asa a mangadngey, as machita maannad a maychirin kan dya malisto a makasoli, <sup>20</sup> ta abaw maitoroh no kasoli do malinteg a kabibyay a akmas chakeyaw no Dyos. <sup>21</sup> Dawa, tadyichokodan nyo sa tābo makasnesnek saya kaparin nyo kan tābo marahet saya a dadakay nyō. Sipapakombaba kamo pakono a magtongpal do chirin no Dyos a inmoha na do aktokto nyo a makaisalākan dyinyo.

<sup>22</sup> Sichangori, masisīta a tongpalen nyo chirin no Dyos. Tod nyo aba adngeyen, an dyi nyo pa parinen, ta an tod a mandad tadyinya nyo, ki allilāwen nyo bōkod nyo a inawan. <sup>23</sup> Ta no mangadngey so chirin as dyi na tongpalen, ki akmas tawowaw a magispiho so rōpa na, <sup>24</sup> as kan aran katatayoka na pa nagispiho, ki do kakaro naw, nanyeng na nawayakan rōpa naw. <sup>25</sup> Ki iyaw tawowaw a nāw na mangtokto kan mangtongpal so maganayaya a linteg no Dyos a mangwayawaya so tawotawo, iyaw bindisyonan no Dyos do tābo a kaparin na, ta nawayakan nabaw nadngey naw, basbāli a parinen na.

<sup>26</sup> Aryoriw makabata sya manganohed an sīping so rida? An komwan, allilāwen naw inawan na kan abaw sīrbin kabata naw sya mapasnek do dawri a inanohdan na. <sup>27</sup> Ta no oyod a kapanganohed a abos pakapilāwan do

salapen no Dyos a Āmang ta, ki iyaw nyaya: no kasidong dyirad olīla kan siraw bālwwaw a malidyalidyat so kabibyay, as kan iyaw nāw naw a dya namanchaan so marahet saya do lōbongaya.

## 2

### *No Ballāag a Maynamot do Kapangitatārek*

<sup>1</sup> Kakakteh ko di Kristo, maynamot ta myan kamo na a manganohed di Jeso-Kristo a matanok a Āpo ta, abo pakono dyinyo dadakay a kapangitatārek. <sup>2</sup> Kaspangarigan, an makpekpeh kamo, as myan mangay a machikpeh dyinyo a asa baknang kan pobri, as no baknangaw, ki magsingsing so balitok kan maylaylay so mapintas, ki iyaw pobryaw, ki maylaylay so rotrot. <sup>3</sup> Ki an rispitaran nyo kosto baknangaw kan paydisnahan nyo do maganay a paydisnan, ki iyaw pobryaw, ki ibahey nyo dya a, “Maytēnek ka daw,” mana “Maydisna ka do ratagaya,” <sup>4</sup> mangitatārek kamo abawri? Naon, marahet kapangtokto nyo, ta inokom nyo a masissisīaw asaw a maynamot do kinabaknang na.

<sup>5</sup> Kakakteh ko a chadaw ko, adngeyen nyo pa yaken kan iktokto nyo nya: Siraw pobryaya do lōbongaya, ki pinidi sabawri no Dyos tan bomaknang sad kapanganohed, as kan dyira danchiw pagtorayan a inkari no Dyos dyirad madawaw dya? <sup>6</sup> Ki do kapangidomdōma nyowaya, siryaw asnesnekan nyo popobri saya. Taywaran dya siraw babaknangaw manglidyalidyat kan mangidardarom

dyinyo? <sup>7</sup> Sirabawriw maparaherahet so ma-daydāyawaw a ngaran ni Āpo ta a inanohdan nyo?

<sup>8</sup> Basta naknakmen nyo kasisitaanaya a linteg do pagāryan no Dyos a naipatolas do Masantwan a Tolas a kāna, “Chadaw nyo kapayngay nyo a tawo a akmas kadaw nyo so inawan nyo.”\* An oyod a tongpalen nyo nyaya, maganay kaparin nyo. <sup>9</sup> Ki an mangidomdōma kamo, nakagatos kamo a maynamot do dyi nyo a tongpalan so lintegaya no Dyos, as kan naibidang kamo na a nayrārayaw so linteg. <sup>10</sup> Ta no makey a mangtongpal so tabo a linteg, as nachichad naw asa, ki nakagatos dana, as kan naibidang dana a nachichachichad na tabo.† <sup>11</sup> Ta chiban nyo, si Āpo Dyos mismo a nangibilin so nya linteg a kāna, “Machikamalāla kamo aba,” as kan iya paw nagbilin so, “Mangdiman kamo aba.”‡ Ki aran dyi kamo a nachikamalāla, an nangdiman kamo, nakagatos kamo na, ta nayparin kamo na a nayrayrārayaw so linteg. <sup>12</sup> Dawa, annadan nyo tabo kapaychirin kan kaparin nyo, ta no kapangokom anchi no Dyos, ki ibasar na do linteg naya a mangwayawaya so tawotawo. <sup>13</sup> Ta anchan okomen no Dyos tawotawo saw, abaw kāsi na dyirad dyaw a māsi. Ki siraw māsisyen saw dyirad kapayngay da tawo, mamo sabanchi do ōras a kapangokom no Dyos.§

### *No Kapanganohed kan Kaparin*

---

\* **2:8** 2:8 Leb. 19:18; Mt. 19:19; Mk. 12:31; Lk. 10:27 † **2:10**  
2:10 Mt. 5:19; Gal. 3:10; 5:3 ‡ **2:11** 2:11 Eks. 20:13-14 § **2:13**  
2:13 Mt. 5:7; 18:21-35

<sup>14</sup> Kakakteh, aryoriw sinpaspangan no kapanganohed no makabata sya a myan kapanganohed na di Kristo Jesus, ki abaw kaparin na a mangpaneknek a oyod? Makaisalakan paro nawri a kapanganohed na? <sup>15</sup> Kaspangarigan, myan kakteh nyo a manganohed a rotrot so laylay kan maypiypisipis do kapteng. <sup>16</sup> Aryoriw sirbi no kabata nyo sya dya a, “Chāsi pakono imo no Dyos, as dyi ka pakono a makbelan kan maptengan,” as kabo no itoroh nyo dya para do machita naya do kalidyatan na. <sup>17</sup> Komwan kapanganohed an yapo lang do dangoy, ta naibidang a nadiman, an dya napawnotan so kaparin.

<sup>18</sup> Ki myan saw machinamna a makabata sya a kon da, “Matatarek iyaw no kawnot so Dyos. No asa, ki aran tod a manganohed, as no asa, ki aran maynana kaparin.” Ki no ibahey ko dyinyo, maypāngo kaipaneknek nyo sya manganohed kamo an abo kaparin nyo, ta maparin aba maysyay oyod a kapanganohed kan maganay saya kaparin. An yaken, no kaparin ko sayaw mangipaneknek a oyod kapanganohed ko. <sup>19</sup> Ay, maganay kamo sawen, ta anohdan nyo a asa lang Dyos! Ki machalit kamwaya dyirad marahet saw a ispirito. Ta aran sira, ki manganohed sa kan paychamirpirpir daw kāmō da, ta dosāen sanchi a oyod ni Āpo Dyos. <sup>20</sup> Samna! Kabo pan arang nyo an nawri lang kapanganohed nyo. Chakey nyori a ipaneknek ko dyinyo a abaw sinpaspangan kapanganohed a abos kaparin? <sup>21</sup> Chiban nyos simna Abraham a kapoonan ta kaychowa. Napalinteg abawri maynamot do

nakatongpal naw so bilin no Dyos a kaidāton nas Isaak a pōtot na do pangidātonanaw a pinatnek na? <sup>22</sup> On, mapatak a maawātan a nagtōnos kapanganohed kan kaparin ni Abraham. Taywaran dya siraw kaparin naw nangpaneknek a abaw pagkorāngan no kapanganohed na. <sup>23</sup> Oyod a natongpal inpatolasaw no Dyos do Masantwan a Tolas a kāna, “Nanganohed si Abraham do inbahey ni Āpo Dyos, kan maynamot do dyaya nakapanganohed na, inbidang no Dyos a malinteg do salapen na.”\* Dawa, nyaw naynamotan na a natawagan si Abraham a sīt no Dyos.† <sup>24</sup> Dawa, naboya nyo a mapalinteg asa tawo an myan kaparin na a mangpaneknek so kayan kapanganohed na. Iyabaw kaibahey naw sya a tod a myan so kapanganohed.

<sup>25</sup> Komwan paw si simna Rahab‡ a naglaklāko so asi na do kaychowa. Ta aran iya, ki napalinteg maynamot do pinarin naw do nakarawat naw so dadwa ispya a Israelita do bahay na, as nakasidong na sira nagtālāw do nakaitongdo naw so matarek a rarahan a inonotan da. <sup>26</sup> Malawag a maboya ta dya a aba polos sinpaspangan kapanganohed, an dya mapawnotan so kaparin, ta kayarig na do inawan a mabata bangkay an abo pahad na.

### 3

#### *No Kapangigpet so Rida*

---

\* **2:23** 2:23 Gen. 15:6; Roma 4:3; Gal. 3:6 † **2:23** 2:23 2 Kron. 20:7; Isa. 41:8 ‡ **2:25** 2:25 Jos. 2:1-21; 6:17, 25; Heb. 11:31

<sup>1</sup> Kakakteh, dyi nyo pakono a kalikagōman kārō nyo a mayparin a mangnanawo so chirin no Dyos, ta chapatak nyo a an dyi da onotan innanawo daw, rakorakoh atbayen da kan siraw nachinanawo saw dyira. <sup>2</sup> Ta yaten a tawotawo, ki pirmi tabawri a magriro, naten dana do kapaychirin ta? Ki an myan asa tawo a dya polos a magriro do kapaychirin na, apabaw pagkorāngan no nawri a tawo, ta maparin narana pagpeten inaynawan na a dya mamarin so marahet. <sup>3</sup> Chiban nyo iyaw asa kabalyo. An bosalan ta, mapalongo taw inawan naw do aran dino a chakey ta. <sup>4</sup> Mana ahapen ta pangarigan biray. Iyaw biray, ki rakoh, kan mayit kapadoy-doy syan salawsaw. Ki aran komwan, dēkey agōsan naw a osaren kapitanaw a mapalongo so biryaw do chakey na a palongwan sya. <sup>5</sup> Masaw rida a dēkey a partis no inawan, ki oyod a rakkoh ayaman na.

Iktokto ta an maypāngo kاسوبoh no rakoh a kahasan do dēkey lang a asdeb no apoy. <sup>6</sup> On, komwan kayarig no rida, ta akmay apoy a binyayan ni Satanas do apoyaw a yapo do impyirno,\* ta aran myan nairanta a kaosaran na do inawan ta, ki paraparapasen naw intiro a inawan a maygatos. On, iyaw pakayapwan āro a marahet a mangmanmancha so tābo katatawo ta. No kaoyodan na, dēkey a partis no inawan, ki maparin na rārayawen tābo a karakohan ta, kan palongohen na do pakarārayawan. <sup>7</sup> Oyod a maparin tawo mangiwam so tabo a kitan parswa

---

\* **3:6** 3:6 Mk. 9:47-48

ni Āpo Dyos a akma siras bolaw saya, siraw somayasayap saya, siraw komayakayab saya do tana, kan siraw myanayad tāw. On, myan danaw nakaywam siras komwan saya. <sup>8</sup> Ki aryoriw nakapaywam so rida na? Oltimo a marahet kan mapagpet aba. Kayarigan naw napnos binīno. <sup>9</sup> Ta chiban nyo, osaren ta a pagdāyaw do Dyos a Āmang tad hanyit kan pangabay ta pas kapayngay ta a tawo a pinarswa no Dyos a akma dya.† <sup>10</sup> Samna! Asa lang a dangoy pakayapwan kapagyāman kan kapangabay. Kakakteh ko, dyi nyo pakono a parinen nyaya. <sup>11</sup> Ta iyaw asa akbod, ki maparin na paro a pahtoten matami kan matabhah a ranom? Ay engga! <sup>12</sup> Kakakteh ko, maypāngo a may-asiw kayo a igos so olibo, mana ōbas so igos? Masaw a polos a maparin aba ranom kan tāw pahtoten asa akbod.

### *No Sīrib a Yapo do Hanyit*

<sup>13</sup> Aryoriw masīrib kan makaāwat dyinyo?‡ An myan, sigi, machita a ipaneknek naw sīrib na do madalos a kabibyay na kan kaganay no kaparin na a onotan kapakombaba a yapo do oyod a sīrib. <sup>14</sup> Ki an maiimonen ka kan rakoh kalakam mo a mangipatongpal so chakeyaw no bōkod mo a inawan, ipangas mwaba myan sīrib mo, ta mabayataw ka, ta aba dyimo oyod. <sup>15</sup> No nyaya a kītan sīrib, ki yapo aba do Dyos, an dya yapo do lōbongaya, ta sinasairo nyaya a kinasīrib a yapo do marahet a pangtoktwan no tawotawo. <sup>16</sup> Ta no myan so imon kan

---

† **3:9** 3:9 Gen. 1:26-27; 9:6 ‡ **3:13** 3:13 Sant. 1:5-6

kalakam a mapatohos so bōkod na a inawan, masigorādo a myan pa daw kaket kan tabo a kītan marahet. <sup>17</sup> Ki no tawo a myan so sirib a yapo di Āpo Dyos, ki madalos so kapangtokto. On, nya tawo, ki mapaychapyā, masingpet, mapilpilit aba, taywara a māsisyen kan nāw na mamariparin so maganay, mangidomdōma aba, as kan polos a dya maysinsisingpet. <sup>18</sup> Siraw tawotawo a mapaychachapyā tan myan tōnos do payapayawan da a tabo, ki kayarig daw maymoha so kapyā kan tōnos. As no apīten danchi, ki malinteg a kabibyay da.

## 4

### *No Ballāag a Maynamot do Kapachisīt do Lōbong*

<sup>1</sup> Āngo saw pakayapwan kapaydidiman kan kapagsosogal nyo? Yapo abawri do kinaderrep kan kalikāgom no inawan nyo a pirmi a maydidiman do irahem nyo? <sup>2</sup> On, myan kalikāgom nyo, ki mahap nyo abaw pakakdekden nyowaw. As dawa, nakasagāna kamo a mangdiman tan myan mahap nyo. Masaw a chaimon nyo an dyi nyo a mahap, as nawriw pachidimanan nyo. Ki no kaoyodan na, abaw mahap nyo, ata, manahes kamo abaya di Āpo Dyos. <sup>3</sup> Ki an mangdaw kamwaya, abayaw marawat nyo, ata, madiayaw pinsar nyo, ta nawryayaw chitahen nyo paychakatekatehaw no inawan nyo. <sup>4</sup> Pakawanem kamo! Akma kamwayas masawekaw a dya polos a mapagtalkan. Chapatak nyo abawri a iyaw

\* **4:1** 4:1 Roma 7:23; Tito 3:3; 2 Ped. 2:13-15

kapachisīt nyo do nainlobōngan saya kapangtokto kan kaparin, ki kapangipsok nyo so Dyos? On, no mangīsad a maybibyay do nainlobōngan saya a dadakay, ki maibidang a kabōsor no Dyos. <sup>5</sup> Batahen nyori a abos sinpaspangan naitolasaw do Masantwan a Tolas a kāna, “Iyaw Ispirito Santo a intoroh no Dyos a myan dyaten, ki siimon an dyi ta oyod a madaw dya”?† <sup>6</sup> Ki aran komwan, somawasaway parābor no Dyos dyirad mapakombabaw a akmas inpatolas naw do Masantwan a Tolas a kāna, “Kontraen sa no Dyos makokospag saw, ki ipaboya naw kāsi na dyirad mapakombabaw.”‡ <sup>7</sup> Dawa, mapaitoray kamo pakono do Dyos. Kontraen nyos Satanas tan payaywan naynyo.§ <sup>8</sup> An maypasngen kamo do Dyos, ayket na, maypasngen Dyos dyinyo. Inyo a maygaygatos, tadyichokodan nyo gatogatos nyo tan madalos kabibyay nyo. Inyo a matohatohay so kapangtokto, paychaycharwahan nyo pabaw kapangtokto nyo a monot do Dyos. <sup>9</sup> On, basbāli a pagmamayo, itanyis, kan paychaychahoho nyo pakono kapagbabāwi nyo maynamot do gatogatos nyo. Tadyan nyo so katanyis kasoyot nyo, kan tādyan nyo so kapagmamayo karagsak nyo a maynamot do kāron gatos nyo. <sup>10</sup> Ta an magpakombaba kamo do salapen no Dyos, ki idāyaw nanchinyo.\*

### *No Ballāag Maynamot do Kaparaherahet*

---

† **4:5** 4:5 Mana “No Ispirito no Dyos a mangbibyay dyaten, ki taywara maimon.” Eks. 20:5 ‡ **4:6** 4:6 Prob. 3:34 § **4:7** 4:7 Epe. 6:11; 1 Ped. 5:8-9 \* **4:10** 4:10 Mt. 23:12; 1 Ped. 5:6

<sup>11</sup> Kakakteh, maysinpaparahet kamo aba. Ta aran sino a maparahet mana mangokom so kakteh na, ki bāli maychirin danas maikontra do linteg no Dyos a iyaw bata naw a chadaw nyo kapayngay nyo a tawo.† As no maychirin so komwan, ki pachimadēkeyanaw linteg, as kan sigorādo a dyi na tongpalen nawri a linteg, an dya okomen naw lintegaya a akmay abo danaw sirbi na dya. <sup>12</sup> Si Āpo Dyos lang manoroh so linteg kan myan so kalintegan a mangokom dyaten. Iya paw mangisalākan kan mangrārayaw.‡ Ayket! An komwan, aryoriw kalintegan ta a mangokom so kapayngay ta a tawo?

*No Ballāag a Maynamot do Kapangeddeng*

<sup>13</sup> Changori, adngeyen nyo yaken inyo a makabata sya a kon nyo, “Magbyahi kamis changori mana anchan delak do asa syodad, as omyan kami daw so makatawen. Magnignigosyo kaminchi, kan syrto a āro maganansya namen daw.” <sup>14</sup> Samna! Chapatak nyori an āngonchiw kabibyay nyo anchan delak? On, ta no byay ta, ki akmas angepaw a maboya so dēkey, as kabo na. <sup>15</sup> Komwan pakono machita chirinen nyo: “An ipalōbos no Dyos a mabyay kami panchan delak, parinen namen anchiw nyaya mana nawri.”§ <sup>16</sup> Ki āngorid mapangas kamwaya, as kan itangsit nyowayaw pariparinen nyo sanchi? Pakawanem! Maddi sa tabo akmaya syay a kapaykoykospag. <sup>17</sup> Dawa, no tawo a dya

---

† **4:11** 4:11 Leb. 19:16, 18; Mt. 5:43; Sant. 2:8 ‡ **4:12** 4:12 Mt. 10:28 § **4:15** 4:15 Prob. 16:9

mamarin so chapatak na maganay, ki makagatos do salapen Āpo Dyos.

## 5

### *No Ballāag a Maynamot do Kabaknang*

<sup>1</sup> Changori, inyo a mabaknang, ki adngeyen nyo yaken ah! Itanyis kan pangagagay nyonchiw kabakel nyo, ta ĩto danaw didigra a magtopak dyinyo. <sup>2</sup> Apabanchiw sinpaspangan kinabaknang nyowaya, ta marārayaw sanchi. As siraw in-intwan nyo saw a laylay, ki ohden anchi.\*

<sup>3</sup> No balitok nyo kan pirak nyo saw, ki naypongongos dana sa so rachi maynamot do nakahay darana do nangapyan nyowaw sira. Iyanchiw nyaya rachiw mangipaneknek so kakōsit nyo kan kaāgom nyo, kan iya panchiw mangrōnot so mismo a inawan nyo a akmay apoy. No kaoyodan na, ki iyaba lang kinabaknang kinapya nyo, an dya iya paw kadōsa nyo do apoy do kapanawdyanaw a araw a kapangokom. <sup>4</sup> Chiban nyo nyaya! Abaw tayotayo nad Āpo Dyos no tangdan dayan nachitaltonaya dyinyo a kinōpit nyo. Ki sichangori, mangagagay sa, ta chakey da a mapalobōsan sa a maybidi dyirad akin dyiraw dyira. On, iyaw kapaylangetnget daw no nachiranyi saw dyinyo a kinosit nyo, ki nadngey dana sa tabo nyaya no Dyos a Manakabalin do Tābo.† <sup>5</sup> Do tanaya, naybibibyay kamo a siboboslon kan ninanam nyo kinaragsak. Ki akma

---

\* **5:2** 5:2 Mt. 6:19 † **5:4** 5:4 Do chirin Hebreo, batahen na, “Dyos no sabaoth” mana “Dyos no armado.” 2 Ār. 6:15-17

kamo so bākaw a napataba nyo saw inawan nyo a maisagāna do dyi nyo a chapapatak a kaparti nyo. <sup>6</sup> Pakawanem kamo! Palālo danayaw pinarin nyowaya! Pinagatos kan diniman nyo sayaw tawotawo saw a abos gatos dyinyo, as kan polos a dyi daynyo a narawa.

### *No Ānos kan Dasal*

<sup>7</sup> Ki inyo a kakakteh, an-anōsan nyo pakono lidyalityat nyo saya a mandanchan kapaybidi ni Āpo ta. Iktokto nyo kaānos no homakaw a mangnanaya so chimoy no ammyan kan mangchamba so chimoy no rayon tan makapaymoha so binyi na. Maanōsan na paw mangnanaya so kaāpit no mapategaya a asi no nayhohopagan na. <sup>8</sup> Dawa, aran inyo, machita magānos kamo kan nāw nyo a payiten kapangtokto nyo, ta ĩto danaw kapaybidi ni Āpo ta a si Jesus.

<sup>9</sup> Kakakteh, dabadabayen nyo abaw kadwan dyinyo tan dyi naynyo a okomen no Dyos. ĩto danaw Mangokom, kan ari dana maytēnek do rowangan! <sup>10</sup> Kakakteh ko, iktokto nyo sa a pagmididan propīta saw a siraw nangikasabaw so inpakatoneng no Dyos dyira. Sira pakono tahatahan nyo so kaānos a magibtor so lidyalityat nyo saya. <sup>11</sup> Siraw tawotawo saw a nāw da inpasnek kapanganohed da, ki batahen ta magāsat sa. Nadngey nyo nawriw kaānos naw ni simna Job a nagibtor do kaychowa. Ta aran taywara nalidyatan, ki nāw na do nakapanganohed na do Dyos. On, chapatak nyo nakatorohaw sya no Dyos so machita na do kapanawdyan na, ta rakoh kāsī

no Dyos kan taywara machipangdidiw dyaten an malidyatan ta.‡

<sup>12</sup> Kakakteh, masisita a kanaknakmen nyo nyaya: Pagkari nyo abaw hanyit kan tana mana aran āngo a pagkari. “On,” kon nyo an on a oyod chakey nyo, mana “Engga,” kon nyo an engga a oyod chakey nyo§ tan dyi nanchinyo a okomen no Dyos.

<sup>13</sup> An myan malidyatan dyinyo, maydasal pakono. An myan dyinyo masoyot, magkanta pakono so pagdāyaw na do Dyos. <sup>14</sup> An myan maganyit dyinyo, ipatawag na pakono saw panglakayen daw no manganohed a mangay a mangidasal sya do ngaran ni Āpo Jesus ranan kapaptos das lana\* tan mapya. <sup>15</sup> An mapawnotan so oyod a kapanganohed iyaw nyaya kapaydasal da, ki mapyan anchiw maganyitaw. On, pyahen nanchi ni Āpo Dyos tan mirwa maybangon, as kan pakawanen panchi no Dyos do gatogatos na. <sup>16</sup> Dawa, ipodno nyo gatos nyo do katakatayisa dyinyo, as kan paydasal nyo katakatayisa dyinyo tan mapya kamo. On, parinen nyo nyaya, ta no kapaydasal no tawo a malinteg do salapen no Dyos, ki mayit, ta atbayen no Dyos. <sup>17</sup> Chiban nyos simna Elyas do kaychowa, ki kapayngay ta a tawo. Ki do nakaipasnek naw so naydasal a dya machimoy do dawri a tana, ki nachimoy aba so tatdo kan godwa katawen. <sup>18</sup> Do nakapirwa naranaw a naydasal tan machimoy, oyod a nachimoy, kan

‡ 5:11 5:11 Job 1:21-22; 2:10; 42:10-17 § 5:12 5:12 Mt. 5:33-37

\* 5:14 5:14 Mk. 6:13

minirwa dana tomnobo mohamoha do dawri a tana.†

<sup>19</sup> Kakakteh, an myan aran asa dyinyo a machisyay do oyodaya a nanawo, as myan mapaybidi sya, taywara maganay nawri. <sup>20</sup> Iktokto nyo nya: No tawo a mapaybidi do Dyos so napasiwal do oyodaya, ki rakoh kasidong na, ta napalongo naw somniwalaw do kaisalakānan na, as kan napakawan do āro a gatogatos na.‡

---

† **5:18** 5:18 1 Ār. 17:1; 18:1, 42-45    ‡ **5:20** 5:20 Sal. 32:1; Roma 4:7

**Chirin ni Āpo Dyos**  
**Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d